

Bilingual Counselling Service

The aims of this project are to provide linguistically and culturally appropriate counselling service to the people from Viet Nam in London and to work in partnership with Vietnamese community organisations to promote and raise awareness of "Talking Therapies".



Supported by City
Bridge Trust

The Bilingual Counselling service offers a confidential and free counselling service in Vietnamese, Cantonese or English by a qualified counsellor. The counsellor is trained to listen with empathy in a safe and regular space, for you to explore your emotion difficulties and think through the things that matter to you.

The counsellor will not give you advice, but will help you gain better understanding of your feelings and thought process. Through working together, you can find your own way of managing the difficulties you may be facing.

You will be invited to an initial assessment, to discuss your needs and whether counselling can help. The meeting takes approximately 90 minutes. Following the assessment you may be offered counselling 6-18 sessions and each session last for 50 minutes.

The counselling service will be culturally sensitive. Our counsellor works within the British Association for Counselling and Psychotherapy's Code of Ethics.

CONFIDENTIALITY

The Bilingual Counselling Service will not reveal any identifiable information concerning your counselling to anyone without your permission. The only exceptional to this in circumstances where there is an assessed threat to human life or safety.

Referrals are accepted from:

GPs; hospitals; psychiatrists; Community Mental Health Teams; London Boroughs' Improving Access to Psychological Therapies Teams; Vietnamese community/voluntary organisations and self-referral



Serving the mental health needs & promoting wellbeing of people from Vietnam

Hội Tâm Thần Việt Nam

越南心理保健服務

Bilingual Counselling Service



Vietnamese Mental Health Services

25 Fair Street London SE1 2XF

Tel. 020 7234 0601

Fax 020 7407 7500

Email: info@vmhs.org.uk

Web: www.vmhs.org.uk

Dịch vụ Tư Vấn bằng Song Ngữ

Mục đích của chương trình này là cung cấp dịch vụ tư vấn bằng ngôn ngữ và văn hóa thích hợp cho người dân đến từ Việt Nam mà hiện đang sinh sống tại London và cộng tác chung với các cộng đồng người Việt để quảng bá và nâng cao nhận thức về "Đàm Thoại Trị Liệu - Talking Therapies".



Dịch vụ Tư vấn Song ngữ cung cấp tư vấn bảo mật và miễn phí bằng tiếng Việt, và Quảng Đông hoặc tiếng Anh do một nhân viên tư vấn được huấn luyện cung cấp. Nhân viên tư vấn được đào tạo để lắng nghe với sự đồng cảm trong một không gian an toàn và thường xuyên, để bạn có thể chia sẻ những cảm xúc khó khăn của bạn và những vấn đề quan trọng đối với bạn.

Nhân viên tư vấn sẽ không cung cấp cho bạn lời khuyên, nhưng sẽ giúp bạn có được sự hiểu biết tốt hơn về cảm xúc và quá trình suy nghĩ của bạn. Qua làm việc với nhau, bạn có thể tìm ra cách riêng của bạn để đối phó với những khó khăn của bạn.

Bạn sẽ được mời tham dự một buổi đánh giá, để thảo luận về nhu cầu của bạn và việc tư vấn có thể giúp đỡ hay không. Cuộc họp kéo dài khoảng 90 phút. Sau đó bạn có thể được cung cấp tư vấn 6-18 buổi và mỗi lần kéo dài 50 phút.

Dịch vụ tư vấn sẽ cung cấp tư vấn thích hợp với văn hóa của người dân đến từ Việt Nam. Nhân viên tư vấn của chúng tôi làm việc theo quy tắc làm việc quy định của British Association for Counselling and Psychotherapy (BACP)

BẢO MẬT

Dịch vụ Tư Vấn Song ngữ sẽ không tiết lộ bất kỳ chi tiết nào liên quan đến tư vấn của bạn cho bất cứ người nào khác mà không có sự đồng ý của bạn. Chỉ đặc biệt trong trường hợp sự đánh giá có mối đe dọa đến cuộc sống hoặc sự an toàn của con người.

Giới thiệu được chấp nhận từ:

Bác sĩ gia đình; Bệnh viện; Bác sĩ tâm thần; các Đội Y Tế Chăm Sóc Tâm Thần trong Cộng đồng; các Đội Nâng cao tiếp cận với Liệu Pháp Tâm Lý; Cộng đồng Việt Nam / các Tổ chức thiện nguyện và Tự giới thiệu

雙語心理輔導服務

目標是為在倫敦來自越南社區民眾提供適當的語言和文化上心理輔導服務，並和來自越南社區組織密切合夥工作，共同努力，促進和提高“談話治療 - Talking Therapies”的意識。



雙語心理輔導服務是由合格的輔導員，以越南語，粵語或英語並且是保密和免費的提供服務。輔導員經過訓練以同情、安全和定期的空間傾聽您的情感困擾和您關注的事情。

輔導員會不會給您建議，但將幫助您獲得更好的理解關於您的感受和思維過程。在互相合作之下，您可以找到您自己處理可能面臨困難的方法。

您將被邀請參加一個初步評估，討論您的需求，並確定心理輔導是否可以提供幫助。評估大約需要90分鐘。評估之後，可能會提供給您6-18節的輔導，和每節持續50分鐘。

心理輔導服務是以符合東方文化提供，並遵守 British Association for Counselling and Psychotherapy (BACP) 之專業守則。

保密

所有輔導均在保密的情況之下進行，未經您的允許絕對不會洩露關於您個人資料給任何人。唯一例外的情況，是在評估有威脅他人的生命和安全。

接受推薦：

家庭醫生；醫院；精神科醫生；社區心理健康小組；提高獲得心理療法小組；越南社區團體/志願組織和自我推薦